

# MUSÉE BYTOWN MUSEUM RAPPORT ANNUEL 2016









## **Table des matières**

<b>Le conseil d'administration du MUSÉE BYTOWN en 2016</b>	<b>page 5</b>
<b>Les employés permanents du MUSÉE BYTOWN en 2016</b>	<b>page 6</b>
<b>Rapport du président</b>	<b>page 7-8</b>
<b>Rapport des activités soumis par la directrice générale</b>	<b>pages 10 à 48</b>
<b>Rapport sommaire du trésorier</b>	<b>page 49</b>
<b>États financiers vérifiés</b>	<b>(imprimés séparément)</b>





## **Le conseil d'administration du MUSÉE BYTOWN en 2016-2017**

<b>Tom Caldwell</b>	<b>président</b>
<b>Cathy Wilkinson</b>	<b>vice-présidente</b>
<b>Steve Menechian</b>	<b>trésorier</b>
<b>Margaret Caron-Vuotari</b>	<b>secrétaire</b>
<b>Anthony P. McGlynn</b>	<b>membre</b>
<b>Audrey Vermette</b>	<b>membre</b>
<b>Clark Lawlor</b>	<b>membre</b>
<b>Lara Pascali</b>	<b>membre</b>
<b>Thomas Manning</b>	<b>membre</b>

## Les employés permanents du MUSÉE BYTOWN

<b>Robin Etherington</b>	<b>directrice générale (depuis 2012)</b>
<b>Sandy Trueman</b>	<b>gestionnaire, Recettes et opérations (depuis 2012)</b>
<b>Grant Vogl</b>	<b>gestionnaire, Collections et expositions (depuis 2011)</b>
<b>Jonathan Morel</b>	<b>gestionnaire, Programmes (2016)</b>
<b>Antoinette Brind'Amour</b>	<b>coordonnatrice, Marketing et communications (TP, 2016)</b>
<b>David Baker</b>	<b>coordonnateur, Marketing et communications (TP, depuis 2016)</b>
<b>Stéphanie Poujade</b>	<b>coordonnatrice, Programmes – employée contractuelle (2017)</b>
<b>Erin Bernauer</b>	<b>agente, Données sur les collections – employée contractuelle (2015-2017)</b>
<b>Corrie Bouskill</b>	<b>animatrice, Conseil des jeunes – employée contractuelle (2016)</b>
<b>Jessie Lang</b>	<b>animatrice, Conseil des jeunes – employée contractuelle (2017)</b>
<b>John Ryan</b>	<b>stagiaire, Programmes (oct. 2016-mars 2017)</b>

## Rapport du président

Je suis ravi de vous informer qu'en 2016, le Musée a continué de voir sa fréquentation accrue, le nombre de visiteurs ayant augmenté progressivement au fil des années. En 2015, nous avons reçu 84 000 visiteurs; ce nombre est passé à presque 101 000 visiteurs en 2016, soit une augmentation de 16 000 personnes (ou 19 p. cent). Notre présence dans les médias sociaux continue de s'étendre. Ainsi, 7 900 abonnés nous suivent sur Facebook, Twitter et Instagram réunis, ce qui représente 41 p. cent de plus que l'année dernière. Et les bénévoles nous ont offert 1 923 heures de travail en 2016.

Notre principale exposition de l'année, *Façonnés par le feu* (29 janvier-31 octobre), traitait de l'incendie du Parlement. Elle prendra par la suite l'affiche à l'Université nationale autonome du Mexique à Gatineau. Notre salle des expositions communautaires a accueilli trois expositions, présentées par les ambassades d'Irlande et d'Indonésie ainsi que par une peintre locale, Eryn O'Neill.

Le Musée continue de numériser les pièces de sa collection. Ainsi, nous avons traité 1 600 pièces en 2016, ce qui porte à 2 841 le nombre total d'objets numérisés. M<sup>me</sup> Etherington a obtenu des fonds pour assurer la poursuite du projet en 2017.

En novembre, notre gestionnaire des programmes, Jonathan Morel, nous a quitté pour accepter un poste au gouvernement fédéral. Stéphanie Poujade a pris la relève comme coordinatrice des programmes. Elle possède déjà plusieurs années d'expérience au Musée Bytown. Nous remercions Antoinette Brind'Amour, notre première coordinatrice des communications, qui a amorcé le nouveau site Web et le plan des médias sociaux. Lorsqu'elle nous a quitté pour un poste en entreprise, nous avons eu la chance d'engager David Baker, qui met à profit son expérience en vidéo et en design graphique ainsi que sa connaissance professionnelle des sites Web et des médias sociaux afin de préparer les documents promotionnels du Musée. Il dirige la production du site Web et intègre des vidéos dans nos médias sociaux et les communications affichées sur le site Web.



**La location des espaces augmente en même temps que la réputation du Musée, reconnu pour son importance et sa localisation intéressante pour qui désire y tenir des rencontres ou des activités.**

**À titre de président, je voudrais remercier les membres du conseil d'administration pour leur apport et leur travail acharné. En 2016, Ian Gillespie s'est retiré, et Audrey Vermette et Thomas Manning se sont joints à nous.**

#### **La Fondation du Musée Bytown**

**Les représentants de la Fondation ont rencontré notre députée fédérale Catherine McKenna et notre député provincial Yasir Naqvi. Ces échanges ont été constructifs, et nous continuons de chercher de nouvelles voies permettant de cerner les besoins à long terme du Musée.**

**Les membres de la Fondation collaborent avec ceux du conseil d'administration, en particulier avec le comité de planification stratégique, afin de prévoir nos objectifs et nos stratégies de collecte de fonds pour 2017 et au-delà.**

**Soumis respectueusement par Tom Caldwell, président**

## Rapport des activités soumis par la directrice générale

**JOYEUX 100<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE AU MUSÉE BYTOWN MUSEUM! Venez célébrer avec nous le centenaire du MUSÉE BYTOWN. Le 25 octobre 1917, la Women's Canadian Historical Society d'Ottawa a fondé le Musée. Ce fut une fête incroyable, célébrée en pleine Première Guerre mondiale, au moment où Ottawa rebâtissait l'édifice du Centre du Parlement détruit par l'incendie de 1916.**

**Au nom du conseil d'administration, de la direction et du personnel, je remercie tous les membres, intervenants, partenaires, bénévoles, donateurs et visiteurs du MUSÉE BYTOWN MUSEUM. Votre appui indéfectible a aidé le Musée à accomplir en 2016 de merveilleuses réalisations et à en planifier pour 2017, année d'anniversaire du Musée.**

**L'année 2016 a été remarquable! Nous avons reçu 100 500 visiteurs, ce qui représente une augmentation impressionnante : 120 p. cent en cinq ans (depuis 2011). Les revenus autogénérés ont augmenté de 200 p. cent en cinq ans. Le manuel complet des politiques est constamment mis à jour. À titre d'exemple, le cadre et le plan proactif pour les médias sociaux que le Musée a élaboré en 2016 est exceptionnel pour un musée de n'importe quelle taille, qui plus est pour un musée communautaire. Notre plan stratégique avant-gardiste, intitulé *Renforcer les liens, 2015-2020*, guide proactivement le Musée pendant que le personnel réalise systématiquement ses objectifs, dont un nouveau site Web phénoménal, de meilleures communications et un marketing amélioré dans les médias sociaux, un nouveau système d'audioguide et un nombre accru d'images et de documents de la collection et téléversés dans la base de données en ligne accessible au public. De nouveaux partenariats énergiques et des ententes durables avec les parties prenantes sont en place au moment où votre musée communautaire célèbre son 100<sup>e</sup> anniversaire tout au long de 2017, de même que des partenariats avec la Ville d'Ottawa, Ottawa 2017, Parcs Canada, Patrimoine canadien, la Commission de la capitale nationale et toutes les organisations homologues et nos partenaires, afin de fêter le 150<sup>e</sup> anniversaire du Canada!**

**Le MUSÉE BYTOWN reconnaît qu'il se trouve sur les terres traditionnelles des peuples algonquins, et il exprime sa reconnaissance aux peuples anishinaabes qui l'autorisent à tenir ses activités et à servir la collectivité sur ses terres traditionnelles.**

**Le Musée remercie la Ville d'Ottawa qui lui accorde une subvention annuelle de fonctionnement et lui prodigue sans cesse des conseils. Ces fonds permettent au MUSÉE BYTOWN MUSEUM de travailler pour la collectivité qu'il dessert et de lui fournir de superbes services et activités – expositions, programmes scolaires et programmes pour les jeunes, activités spéciales. La Ville finance aussi la base de données de la collection en ligne, appelée MINISIS M3, qu'utilisent le Musée et d'autres musées communautaires. L'objectif final consiste à rendre accessibles en ligne les collections de tous les musées et archives d'Ottawa. Pour ses expositions, le Musée a également reçu un prêt d'artefacts archéologiques qui appartiennent à la Ville. En février 2017, le conseil municipal a honoré le Musée en lui offrant une *proclamation municipale* qui célèbre son 100<sup>e</sup> anniversaire.**

**Le Musée soumet chaque année à la province de l'Ontario une demande de subvention de fonctionnement aux musées communautaires. Pour recevoir ce financement, le Musée doit répondre aux normes muséales de la province, qui concernent entre autres l'élaboration de politiques, la mise en œuvre de pratiques commerciales exemplaires en matière de gestion et de gouvernance financière, ainsi que la gestion de la collection, les programmes et les expositions. Préparer ces demandes est une lourde tâche.**

**Le Musée souhaite en 2017 remercier en particulier la Société historique d'Ottawa, qui a administré le Musée pendant de nombreuses années et continue de le soutenir et de promouvoir ses activités en cette année de son centenaire.**

**Parcs Canada est responsable de l'entretien de l'édifice du commissariat et du site du canal Rideau. Depuis 2013, le Musée possède un permis d'occupation, et depuis 2015, il dispose d'un accord opérationnel annuel qui l'autorise à utiliser plus d'espace pour la terrasse, à tenir des activités extérieures et avoir une visibilité sur les lieux, et à réaliser des activités conjointes sur place, telles les performances d'anniversaire prévues pendant toute la première semaine de juillet 2017. Nous travaillons de concert pour préparer la fin de semaine prolongée de mai et l'ouverture du canal Rideau, Portes ouvertes Ottawa en juin,**

la fête du Canada et la Journée du Colonel By en août. En 2017, nous avons constitué des partenariats pour les activités d'Ottawa 2017 tenues sur place, ou qui affecteront le Musée et son emplacement, dont le Red Bull Crashed Ice en mars 2017 et le pique-nique du 2 juillet sur le pont Alexandra. Le Musée s'est associé à Parcs Canada pour créer un partenariat avec le Casino du Lac-Lemay, à l'occasion des Grands Feux présentés sur la rivière des Outaouais au mois d'août. Vous pouvez acheter des billets pour admirer depuis le canal les feux d'artifice présentés sur la rivière.

Le conseil d'administration, la direction, le personnel et les bénévoles ont le privilège de travailler pour la collectivité d'Ottawa dans son plus vieux musée communautaire, le MUSÉE BYTOWN MUSEUM. La visionnaire Women's Canadian Historical Society d'Ottawa a amorcé la collection en 1898. Il s'agit de l'une des plus anciennes collections historiques du Canada. En 1917, l'association est devenue un musée logé dans son propre édifice. Depuis 1951, le Musée occupe le bâtiment du commissariat, près du canal Rideau, désigné par l'UNESCO lieu du patrimoine mondial. Le Musée fête son centenaire en 2017, en même temps que le Canada commémore le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération et que le canal Rideau célèbre sa 10<sup>e</sup> année en tant que lieu du patrimoine mondial. Comme nous l'avons dit, le Musée a créé un partenariat avec la Ville et d'autres organisations homologues pour préparer des célébrations spectaculaires soulignant les 150 ans d'Ottawa comme capitale du Canada et les 100 ans du Musée.

**L'année 2016 a été fabuleuse!**

Le personnel du Musée a réalisé des expositions exceptionnelles et des programmes stimulants; il a créé de nouveaux partenariats et renouvelé les anciens, recruté de merveilleux bénévoles et renouvelé les stratégies et tactiques de marketing et de communication. C'est ainsi qu'il a accru la présence du Musée dans les médias sociaux, créé un nouveau site Web fantastique, soumis de nombreuses demandes de subventions dont plusieurs ont été accordées, élaboré des modèles de politiques et de procédures conformes aux normes muséales provinciales et nationales et aux exigences de la *Loi sur les corporations canadiennes*, amélioré les procédures de gestion financière et adopté des pratiques commerciales exemplaires, renforcé la production de recettes, travaillé à la

migration systématique de plus de 2 600 documents et photographies de la collection vers un système contemporain de gestion de la collection en ligne accessible au public, mis en œuvre le Conseil des jeunes et favorisé l'augmentation exceptionnelle du nombre de visiteurs.

Le MUSÉE BYTOWN MUSEUM est un musée communautaire à la fine pointe de la technologie et de la muséologie du XXI<sup>e</sup> siècle. Le monde change drastiquement et tous les musées, organismes et services gouvernementaux doivent aussi transformer la prestation des services offerts à leurs clients et à leurs visiteurs. Pour le MUSÉE BYTOWN, cela veut dire numériser la collection et la rendre accessible sur Internet, mettre à jour le site Web pour le rendre compatible à des appareils mobiles, utiliser de façon proactive les médias sociaux à des fins de marketing et de communication, intégrer des codes QR et des moniteurs vidéo dans les salles et les espaces publics qui présentent des occasions de programme continu, numériser des photographies et, en 2016, produire une présentation visuelle de l'incendie du Parlement dans le cadre de l'exposition. La numérisation des documents et des images de la collection appuie les messages diffusés dans les médias sociaux, les documents de promotion, les efforts de recherche locaux et mondiaux, et elle augmente la présence du Musée à l'échelle nationale et internationale. Les demandes de renseignements et de prêts que nous recevons viennent de près comme de loin. La salle des expositions communautaires est ouverte à toutes les communautés et organisations culturelles d'Ottawa désireuses de monter leur propre exposition et de raconter leurs propres récits.

#### Les expositions temporaires

En 2016, le Musée a proposé de formidables expositions à ses visiteurs locaux comme à ceux venus de l'extérieur d'Ottawa. Tous ont profité des expositions présentées dans la salle des expositions temporaires ainsi que de celles offertes dans la salle des expositions communautaires, au second étage. En outre, le Musée a mis à jour les étiquettes et les modules de présentation des salles des expositions permanentes. M. Grant Vogl, gestionnaire des Collections et des expositions, a organisé d'excellentes expositions.

Présentée d'avril 2015 à janvier 2016, *Cachée au vu de tous : L'histoire d'Ottawa en fond de scène* est née de la numérisation de la collection photographique importante et éclectique du MUSÉE BYTOWN. De nouveaux récits et de nouveaux détails ont émergé de chaque image lorsqu'on a numérisé des photographies, souvent de petite taille – clichés, images de format cabinet, albums photos personnels – et qu'on les a agrandies. Les détails ainsi révélés ont donné aux visiteurs l'occasion d'explorer des histoires cachées.

*Façonnés par le feu : Les édifices du Parlement* a pris l'affiche du 29 janvier au 31 octobre 2016. L'histoire de la colline du Parlement, de Barrack Hill à la désignation d'Ottawa comme capitale nationale et à l'incendie dévastateur de 1916, est riche de transformations et d'identité nationale. *Façonnés par le feu* explorait l'histoire intrigante de la colline et de ses édifices. Elle comprenait des artefacts et des photographies uniques et rares de la collection du Musée.

Pour son 100<sup>e</sup> anniversaire, le Musée présente *Musée Bytown : un centenaire communautaire*, du 3 février 2017 au 19 février 2018. Visitez le MUSÉE BYTOWN MUSEUM pendant l'année de son centenaire et découvrez cette nouvelle exposition temporaire stimulante, qui propose 100 pièces magnifiques, éclectiques et irremplaçables, tirées de notre principale collection d'artefacts. L'exposition raconte l'histoire d'Ottawa, de ses habitants et de son évolution, lorsque cette ville de bûcherons est devenue capitale du Canada. Comme nous célébrons aussi le 150<sup>e</sup> anniversaire du Canada, nous vous invitons à explorer les objets et les récits qui ont façonné notre ville, à découvrir les racines communautaires, à voyager sur le canal Rideau, désigné par l'UNESCO lieu du patrimoine mondial en 2007, et à nous dire l'importance qu'a pour vous le MUSÉE BYTOWN MUSEUM!

Nous avons planifié les expositions temporaires des prochaines années, présentations mémorables qui célèbrent le patrimoine d'Ottawa. En 2018, le Musée accueillera une exposition spéciale de la Ville d'Ottawa qui traite du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération et explore la riche histoire de la ville, de 1867 à 2017. Cette nouvelle exposition émouvante emprunte le regard des membres de la collectivité pour présenter des événements historiques et des gens qui ont façonné Ottawa. En 2019, nous avons prévu présenter *Les cent braves : Ottawa et la guerre des Boers*, exposition stimulante qui souligne le

120<sup>e</sup> anniversaire de cette guerre à laquelle le Canada a participé, en Afrique du Sud, de 1899 à 1901. Le Musée possède des artefacts uniques témoignant des hommes et des femmes qui ont participé à la guerre des Boers ou ont été affectés par elle. En 2020, nous présenterons *Qu'est-ce qu'un nom? L'histoire des rues d'Ottawa*, qui offrira l'occasion d'explorer l'histoire de la ville à partir des noms de rue. Qui sont ces gens et pourquoi a-t-on donné leur nom? Ces nominations ont-elles changé? Que révèle un nom au sujet d'un quartier? En 2021, nous mettrons à l'affiche *COMBATTRE! Violence, guerre de clans et anarchie à Bytown*. Cette exposition intrigante explorera le côté sombre de l'histoire d'Ottawa. Oubliez sa réputation de ville dortoir gouvernementale, car on considérait autrefois la ville comme le lieu le plus dangereux d'Amérique du nord britannique!

#### La salle des expositions communautaires

La salle des expositions communautaires du MUSÉE BYTOWN MUSEUM donne aux groupes communautaires, aux ambassades, aux organismes culturels et aux artistes locaux l'occasion de raconter leurs récits dans l'enceinte de nos murs. La salle des expositions communautaires – espace unique à Ottawa situé dans l'ancien atelier du tonnelier, est l'endroit par excellence pour présenter les récits et les points de vue de personnes de toute origine qui ont élu domicile à Ottawa. Nous souhaitons la bienvenue à tous les intéressés – individus, groupes communautaires et culturels, ambassades, artistes et photographes d'Ottawa – qui souhaitent déposer une demande ou communiquer directement avec nous pour obtenir davantage d'information (<http://bytownmuseum.com/fr/exhibitions/community-gallery/>).

- *Façonnés par le feu : Les édifices du Parlement* – kiosque d'égoportrait dans le cadre de Bal de Neige : 29 janvier-24 février 2016
- *La vie et l'œuvre de William Butler Yeats* – l'ambassade d'Irlande et la communauté irlandaise d'Ottawa : 25 février-30 avril 2016
- *Notre ville : Eryn O'Neill* – magnifique exposition communautaire présentée en partenariat avec l'artiste et peintre locale Eryn O'Neill : 20 mai-5 septembre 2016
- *Tenun : Textiles traditionnels indonésiens* – exposition communautaire

présentée en partenariat avec l'ambassade d'Indonésie : 10 sept.-  
13 nov. 2016. Cette exposition a mobilisé un nouveau public et fait connaître  
le Musée à notre collectivité diversifiée.

En 2017, le Musée a mis en valeur des artefacts particuliers dans toutes les salles des  
expositions permanentes, et il a étendu la présentation de son exposition du centenaire à  
la salle des expositions communautaires. Cet espace sera de nouveau réservé aux  
expositions communautaires à compter de 2018.

#### Les expositions permanentes

En 2016, le Musée a fait des mises à jour dans les salles des expositions permanentes :

- *Whisky et crime* a occasionné le remaniement complet de *Bawdy Bytown*, présentée au 2<sup>e</sup> étage.
- *Conflit et confrontation* a été tributaire de la rénovation complète de *Bawdy Bytown*, présentée au 2<sup>e</sup> étage.
- *Un incendie dévastateur* a nécessité beaucoup de recherches et d'écriture ainsi que la mise à jour du panneau interprétatif sur « L'incendie de 1900 », au 2<sup>e</sup> étage.
- *La bataille des pierres* résulte de la rénovation complète de *Stony Monday*, au 2<sup>e</sup> étage.
- Le don généreux du portrait de *J.R. Booth*, offert par Domtar, est une importante contribution à la collection du Musée et à l'exposition sur l'industrie du bois d'œuvre à Ottawa, présentée au 2<sup>e</sup> étage. Le Musée a restauré le portrait et son cadre avant de l'exposer, en janvier 2017.
- *Confédération / Lady Macdonald* a donné lieu à une rénovation complète de la présentation sur la *Confédération*, au 3<sup>e</sup> étage, y compris la préparation et l'installation du très populaire buste de marbre de lady Macdonald. Nous remercions le restaurateur Alex Gabov de son aide professionnelle.
- *Thomas d'Arcy McGee* a exigé des recherches, de la rédaction et une mise à jour de la présentation sur *McGee*, au 3<sup>e</sup> étage.
- Pour *Cent ans d'images de jeunes à Ottawa*, le Conseil des jeunes du Musée a



obtenu le prix Awesome Ottawa, qui lui a permis de planifier et de mettre sur pied cette exposition de photographies montrant des images de jeunes sur une période de cent ans. Les membres du Conseil ont consulté le personnel du Musée pour monter cette exposition dans l'aire d'activité des jeunes, au 3<sup>e</sup> étage.

En 2017, M. Vogl remaniera *L'incendie du Parlement de 1916*, présentée au 3<sup>e</sup> étage, afin d'y intégrer les recherches et les photographies tirées de l'exposition temporaire de 2016 intitulée *Façonnés par le feu*.

D'autres présentations dans les salles des expositions permanentes seront aussi mises à jour. C'est le cas de *J.R. Booth et les bûcherons, Sapeurs et mineurs, Ottawa à l'époque victorienne* et *Avant Bytown*. En outre, nous cherchons comment améliorer davantage la petite exposition sur les Premières Nations au 2<sup>e</sup> étage et intéresser les Premières Nations (algonquines et anishinaabes) au programme du Musée.

#### Les expositions itinérantes

*Cachée au vu de tous* sera présentée au Archives de la Ville d'Ottawa au printemps 2017, et certains éléments de la très populaire exposition *Façonnés par le feu* seront exposés au campus de Gatineau de l'Université nationale autonome du Mexique, pendant l'été 2017.

Le Musée a prêté trois superbes artefacts et quelques images numériques à la Galerie d'art d'Ottawa, pour son exposition inaugurale, à l'automne 2017.

Le personnel négocie d'autres éventuelles expositions itinérantes, qui élargiront la portée de votre musée communautaire à l'ensemble de la collectivité. À titre d'exemple, notre personnel a rencontré des représentants de la Canadian Geographic Society, qui rénove le pavillon international (50, promenade Sussex) pour en faire son nouveau siège, en vue de prêter des éléments d'exposition.

## Les « expositions » dans les médias sociaux

Le Musée profite efficacement des médias sociaux – Facebook, Twitter et Instagram – pour y présenter des « expositions » d'une seule photographie, qui témoigne d'une date ou d'un événement historique particulier, comme la Journée internationale de la femme, la Journée internationale des musées, la fête du Canada, la Journée du Colonel By, l'anniversaire du Musée Bytown, l'exposition *Façonnés par le feu* ou Bal de Neige. Le Musée offre aussi régulièrement des images de sa collection à Lost Ottawa. Le nombre des abonnés Facebook (2 700) et Twitter (2 500) a considérablement augmenté en 2016.

Créez des liens sociaux avec nous! Demeurez branché à notre site Web :

<http://bytownmuseum.com/fr/>

et consultez

 [facebook.com/bytown](https://www.facebook.com/bytown)  [@BytownMuseum](https://twitter.com/BytownMuseum)  [@bytownmuseum](https://www.instagram.com/bytownmuseum) [#613History](https://twitter.com/613History)

pour avoir des renseignements et connaître les présentations spéciales en 2016 et les années suivantes.

## La collection du Musée

Depuis 1898, la collection s'est enrichie et depuis 1917, le Musée conserve d'étonnants artefacts de résidents d'Ottawa. La collection illustre l'histoire inspirante de la capitale du Canada, depuis sa fondation, quand elle s'appelait Bytown, à nos jours.

La gestion de la collection et la recherche effectuées en 2016 ont largement contribué au succès des expositions ainsi qu'à la gestion des 10 000 artefacts entreposés et de la mise à jour des dossiers les concernant. En 2016, nous avons consacré beaucoup de temps à mettre à jour des dossiers et à photographier les artefacts pour les téléverser dans notre base de données en ligne. Le Musée a numérisé, organisé et formaté plus de 3 900 images de sa collection de photographies. Grâce à l'aide dévouée d'Erin Bernauer, nous avons téléversé plus de 2 800 documents sur MINISIS, désormais accessibles au public. De ce

nombre, 1 400 sont associés à des images. Ce système moderne permet au public local ou mondial de consulter les dossiers du Musée pour y effectuer des recherches ou répondre à des besoins personnels. La base de données en ligne MINISIS M3 est une initiative conjointe réalisée avec la Ville d'Ottawa (archives et musées) et les autres musées communautaires d'Ottawa. C'est un projet essentiel qui assure la pertinence du Musée au XXI<sup>e</sup> siècle, ainsi que son à-propos pour notre jeunesse férue de technologie et notre collectivité tournée vers l'avenir. Nous visons à photographier l'ensemble de la collection et à numériser toutes les images pour les rendre accessibles à vous et au monde entier. La conservation et des politiques de pointe nous aideront à mener cette tâche à bien.

Tout cet important travail dépend entièrement des subventions et des dons qui nous sont accordés. N'hésitez pas à faire un don au MUSÉE BYTOWN et à recommander aux entreprises locales de commanditer ses initiatives afin d'en faire un musée de pointe au XXI<sup>e</sup> siècle.

Le Musée s'efforce d'assurer à sa collection des soins attentifs. L'essentiel de cette collection se trouve au Diefenbunker, le Musée canadien de la guerre froide. L'espace d'entreposage et les salles du Musée sont régulièrement vérifiés.

Tout au long de 2016, le Musée s'est attaché à préserver la collection. Voici quelques exemples d'initiatives :

- Encadrement de nombreuses gravures et photographies importantes exposées, par Patrick Gordon
- Documentation, nettoyage et relocalisation de 20 artefacts de papier, et recherche sur ces pièces, en collaboration avec le collègue Algonquin
- Nettoyage, restauration et planage de plusieurs œuvres sur papier, par Ubbink
- Documentation, nettoyage et relocalisation de la médaille de *Shintie* (sorte de jeu de hockey) de 1852, et recherche sur cet artefact, en collaboration avec le Musée canadien de l'histoire
- Documentation, nettoyage et restauration d'un portrait peint de J.R. Booth, récemment acquis, ainsi que d'un tableau de la colline du Parlement depuis longtemps conservé dans la collection, et recherche sur ces artefacts, en collaboration avec Legris Conservation Inc.

- Poursuite du programme de lutte intégrée contre les parasites
- Poursuite du programme de surveillance environnementale, y compris le déploiement de nouveaux enregistreurs de données sans fil
- Poursuite de la relocalisation, du remontage et de la surveillance des artefacts exposés et entreposés
- Production de rapports sur l'état de tous les artefacts prêtés et exposés
- Classement des artefacts selon l'ordre de priorité en vue de leur restauration

Le collectionnement actif donne lieu à un processus évalué de façon systématique à cause des ressources et de l'espace d'entreposage limités, auxquels s'ajoute la migration des documents et des images vers la base de données mise à jour. Cependant, si l'offre d'une pièce très intéressante se présente, le Musée applique les procédures d'acquisition habituelles. Le « mandat de collectionnement » s'applique à l'histoire d'Ottawa, de la fondation de Bytown à nos jours. En 2016, le Musée a acquis plusieurs artefacts importants et intéressants pour sa collection principale. Il s'est ainsi procuré une huile originale de J.R. Booth, des photographies montrant les travaux de Domtar-Eddy, une lampe récupérée de l'incendie du Parlement de 1916, une collection de photographies encadrées (ambrotypes et daguerréotypes), des épreuves à l'albumine – y compris un ambrotype grand format de la Basse-Ville (vers 1857) d'une grande rareté –, une tasse souvenir, le fauteuil du maire d'Ottawa de l'Île verte, une tapisserie couronnée d'un premier prix et un bureau ayant appartenu à l'homme d'affaires de Bytown et d'Ottawa Robert Bell. Le Musée a aussi acquis des photographies et des documents que possédait Ellie Baskerville, qui enseignait à Ottawa au moment de la création de la ville. La collection comprend déjà plusieurs objets lui ayant appartenu, acquis en 2014.

Afin de régler le problème d'entreposage, le Musée examine une étude parrainée par la Ville sur l'évaluation des besoins d'entreposage affectant toutes les collections d'Ottawa (musées municipaux et communautaires, collections d'organismes patrimoniaux). Cette étude montre qu'il est nécessaire de se doter d'un lieu d'entreposage parrainé par la Ville.

Le MUSÉE BYTOWN donne suite à de nombreuses demandes de recherches et d'images concernant des artefacts, des événements historiques ou des personnalités d'Ottawa. Ainsi,

on l'a sollicité pour effectuer des recherches dans sa collection et sa base de données et pour reproduire des images. Le Musée a aussi répondu à des besoins concernant les médias. En 2016, il a reçu plus de 1 100 demandes d'information.

Le Musée se distingue par l'importance de ses prêts. En 2016, il a participé de façon proactive aux initiatives suivantes :

**Prêts (accordés) :** Le Musée a accordé plusieurs prêts, à court et à long terme, appuyant ainsi de nombreuses expositions présentées dans des institutions régionales, nationales et internationales. En 2016 et en 2017, le MUSÉE BYTOWN a présenté des artefacts de sa collection principale dans les lieux suivants :

- *Musée canadien de l'histoire (Ottawa) – Le hockey au Canada : plus qu'un simple jeu* (médaille de *Shintie* de Bytown et de New Edinburgh); et la salle de l'Histoire canadienne en 2017 (prêt renouvelé)
- *Musée canadien de l'immigration du Quai 21 (Halifax) – Exposition permanente :* prolongation du prêt actuel ainsi qu'une manille et un câble de remorquage utilisés pendant la construction du canal Rideau
- *Musée canadien pour les droits de la personne (Winnipeg) – 1867 : Rébellion & Confédération*, présentée jusqu'au 31 juillet 2017. Le Musée a prêté la tristement célèbre « matraque de Bytown », auparavant prêtée au *Musée canadien de l'histoire*
- *D'Arcy McGee Heritage Centre (Carlingford, Irlande) – réplique du moulage mortuaire de la main de McGee* ainsi que d'autres objets et photographies
- *Hôtel de ville (Ottawa) – Temple de la renommée des sports d'Ottawa :* prêt d'un balai de curling, d'un béret, d'un trophée et de deux photographies
- Le Musée a effectué d'autres prêts numériques, favorisant ainsi la visibilité de la collection en ligne, dans des expositions virtuelles et itinérantes, des publications, des conférences, des guides de voyages et des blogues.
- Après avoir passé 30 ans au Musée Bytown, le boîtier et le sextant du lieutenant colonel By ont été remis au Musée canadien de la guerre qui l'inclura dans la nouvelle salle de l'Histoire canadienne, au Musée canadien de l'histoire.
- Le MUSÉE BYTOWN continue de collaborer avec la Ville d'Ottawa (lieu historique national du domaine Billings; collection archéologique de la Ville d'Ottawa;

collection Gloucester de la Ville d'Ottawa; archives de la Ville d'Ottawa), ainsi qu'avec le Thomas D'Arcy McGee Heritage Centre à Carlingford (Irlande) et d'autres musées locaux, régionaux, nationaux et internationaux afin de prêter des pièces et de recevoir des prêts à long terme ou en vue d'expositions temporaires.

**Prêts (reçus) :** Le Musée a négocié ou renégocié de nombreux prêts à court et à long terme, accordés par des institutions nationales et régionales en vue d'expositions présentées au MUSÉE BYTOWN en 2016. Ces prêts ont été accordés par les institutions suivantes :

- Ville d'Ottawa – pièces archéologiques présentées dans *Whisky et crime*
- Archives de la Ville d'Ottawa – invitation et programme de la cérémonie de pose de la pierre angulaire, en 1916
- Musée canadien de l'histoire – élément de pierre sculptée, incendie de 1916
- Phil White, sculpteur du Dominion – outils de tailleur de pierre et fragment de grès

Le Musée canadien de l'histoire nous a demandé un prêt à long terme d'importants artefacts pour les exposer dans la nouvelle salle de l'Histoire canadienne, inaugurée en 2017. Grâce à un tel prêt, plus d'un million de visiteurs locaux et internationaux verront le nom du MUSÉE BYTOWN et ses artefacts.

Moderniser la gestion de la collection a conduit à numériser les photographies et à les diffuser auprès du public. Le personnel donne au public un accès systématique aux photographies numérisées, soit sur le site Web du Musée, par l'intermédiaire de Lost Ottawa ou à partir des médias sociaux. Cette initiative a grandement accru la présence du Musée et son importance « numérique » (voie de l'avenir), et elle a suscité l'intérêt du public local et mondial pour notre collection, nos programmes et l'histoire d'Ottawa en général.

## **Programmes et activités**

**D’abord et avant tout, félicitez avec moi Jonathan Morel, engagé à titre contractuel au Musée canadien de l’histoire. M. Morel a été gestionnaire des programmes au MUSÉE BYTOWN pendant un an. Il nous a enrichi de son expérience dans ce domaine, acquise quand il était guide parlementaire. Un autre de nos collègues s’est ainsi joint aux Musées nationaux, à la suite de M<sup>me</sup> Bocking qui travaille aujourd’hui au Musée canadien de la nature. Nous souhaitons la bienvenue à Stéphanie Poujade, notre nouvelle coordonnatrice des programmes contractuelle. M<sup>me</sup> Poujade a déjà travaillé au Musée Bytown, qu’elle fera profiter de son expérience dans le secteur des opérations et des programmes, en cette année de son centenaire.**

**En 2016, nous avons accompli un programme chargé. Certaines activités populaires gardent l’affiche, et nous créons de nouvelles activités novatrices. Ainsi, nous avons réitéré la populaire chasse au trésor destinée aux enfants de tous âges – qui se lancent à la recherche du trésor dans tout le Musée –, incluant une nouvelle version axée sur l’exposition de 2017.**

**Les programmes éducatifs du Musée ont été révisés en fonction des programmes scolaires actuels des élèves de différents niveaux, qui étudient à Ottawa comme à Gatineau. Le Musée a aussi mis sur pied plusieurs activités spéciales et programmes publics fondés sur les expositions et les partenariats avec d’autres organismes, dont le ministère du Patrimoine canadien (programme Clic! pour les jeunes), la ZAC Rideau centre-ville et Patrimoine canadien (Frissons garantis et Bal de Neige, incluant une démonstration de sculpture sur glace, un kiosque d’égoportrait avec des personnalités historiques célèbres d’Ottawa et des programmes pour la famille), la Ville d’Ottawa (Portes ouvertes), le Conseil des organismes du patrimoine d’Ottawa (CHOO/COPO), la Ville d’Ottawa et Parcs Canada (la Journée du patrimoine à l’hôtel de ville et la Journée du Colonel By) et la Fête de la culture (initiative fédérale pancanadienne). Les visiteurs ont pu profiter de l’entrée libre tous les premiers dimanches du mois pendant tout l’hiver, et d’une prolongation des heures d’ouverture pendant l’été. Entre autres, le Musée a organisé des programmes pour Bal de Neige, les Journées du patrimoine et la fête de Victoria. Il a aussi mis sur pied des activités sans réservation pour le congé de mars, une chasse au trésor pour Pâques, une soirée de cinéma les lundis soirs, le programme Laissez-nous vous divertir et l’entrée libre**

les jeudis soirs, des séries de conférences thématiques, une activité de coloriage de feuilles pour l'Action de grâce, des activités de famille pour l'halloween et du bricolage édouardien pour Noël.

En plus des très populaires programmes pour les écoles, le public et les jeunes que le Musée offre à notre collectivité et aux touristes, le MUSÉE BYTOWN a géré efficacement un Conseil des jeunes exemplaire. En 2016, le personnel du Musée a déposé des demandes de financement à la Fondation communautaire d'Ottawa et obtenu des fonds pour le Conseil des jeunes. Ce Conseil est unique car il encourage les jeunes à diffuser leurs recherches sur l'histoire et les sujets communautaires à partir des médias sociaux et en se servant de la technologie. Les jeunes ont été reçus par la ministre du Patrimoine canadien, l'honorable Mélanie Joly, au cours d'une rencontre des musées nationaux tenue en février 2016. Le Conseil des jeunes sert de modèle pour intéresser les jeunes à l'histoire et aux musées. Le manuel d'histoire de 8<sup>e</sup> année de la province de l'Ontario, intitulé *Nelson Grade Eight History*, de même que le guide de voyage pour enfants intitulé *Travel Guide and Journal for Kids, Going to Ottawa*, font mention de l'unique et populaire Conseil des jeunes. Il s'agit d'une réalisation impressionnante des responsables des programmes destinés aux jeunes de votre musée communautaire. La Fédération canadienne des amis des musées a publié dans sa revue un article de Jonathan Morel et de Robin Etherington. Intitulé *BYTOWN MUSEUM: A Great Museum Thanks to Our Amazing Volunteers*, l'article traite de nos bénévoles en général, et des bénévoles du Conseil des jeunes en particulier.

Pour 2017, l'année de notre centenaire, M<sup>me</sup> Poujade et M. John Ryan planifient des activités et des programmes spéciaux, des activités destinées aux jeunes et des partenariats. Autour de l'exposition qui souligne son 100<sup>e</sup> anniversaire, intitulée *MUSÉE BYTOWN : un centenaire communautaire*, le Musée a prévu des programmes spéciaux spectaculaires soulignant cet anniversaire mémorable. Il a établi un partenariat avec Ottawa 2017 pour le Red Bull Crashed Ice, qui a accueilli 20 000 personnes près du canal du 2 au 4 mars 2017, ainsi que pour le pique-nique sur le pont qui aura lieu le 2 juillet. On s'attend à ce que des milliers de personnes visitent le canal et le Musée. Ce dernier a aussi créé un partenariat avec la Ville d'Ottawa pour Portes ouvertes Ottawa (3 et 4 juin), et il offre une visite guidée unique sur son histoire et son architecture. Le Musée s'est associé à



Parcs Canada pour souligner, le 7 août, la Journée du Colonel By, et le partenariat établi avec Parcs Canada et le Casino du Lac-Lemay permettra aux visiteurs d'admirer les feux d'artifice sur la rivière des Outaouais, à partir du Musée, les 6, 9, 12, 16 et 20 août. Je souhaite remercier Patrimoine canadien de nous avoir accordé une subvention dans le cadre de Canada 150, et la province de l'Ontario octroyé, dans le contexte d'Ontario 150, du financement qui nous permettra d'offrir à tous les visiteurs un programme spécial d'une semaine – *AIMEZ VOTRE TERRE : LA CRÉATION DE L'HISTOIRE DU CANADA* – pour souhaiter un « bon 100<sup>e</sup> anniversaire » du 2 au 8 juillet. La semaine commencera par des performances de David Finkle, artiste des Premières Nations, et se poursuivra avec des présentations proposées par diverses communautés d'Ottawa, notamment l'irlandaise et l'ukrainienne, des spectacles de théâtre, des prestations de conteurs (Ottawa Story Tellers), des projections de films les lundis soirs et des concerts. Le Musée Bytown présentera également des personnages historiques costumés et des conférences, il créera une « capsule témoin d'anniversaire », invitera un « livre humain » que pourront « emprunter » les visiteurs (un expert sur l'immigration et la diversité à Ottawa). Le 25 octobre 2017, autre date importante, votre musée communautaire fêtera le jour même de ses cent ans. Le personnel a prévu de la musique, des performances et des programmes pour la famille dont vous pourrez profiter en participant à cet important anniversaire.

Outre ces activités et programmes d'anniversaire extraordinaires, le Musée offrira son très populaire programme Clic! ainsi que des programmes scolaires pour les jeunes, un programme scolaire avec Haunted Walks, différentes visites guidées historiques, les randonnées de Haunted Walks en octobre et en décembre, ses visites cauchemardesques d'avant-Noël. Nous remercions Haunted Walks (<http://hauntedwalk.com/fr/randonnees-a-ottawa/>) de son important partenariat avec le Musée. Celui-ci offre aussi des programmes gratuits les jeudis soirs et des projections les lundis soirs durant l'été. Il est ravi de son partenariat avec Ottawa Indie Fest 2017 (<http://ottawaindiefest.com/>; en anglais) qui lui permettra de présenter en 2017 les films du lundi.

## **Visibilité et visites**

**En 2016, le nombre de visiteurs a augmenté de façon remarquable – des milliers de personnes ont participé à nos programmes extérieurs et dégusté une limonade, un café ou une crème glacée vendus sur place, et 100 500 personnes sont venues au Musée, selon les statistiques de la billetterie, pour visiter le Musée, assister à des programmes ou participer à des activités commerciales ou à des rencontres tenues dans nos espaces loués. Cette augmentation représente 16 500 visiteurs de plus qu’en 2015, année au cours de laquelle le Musée avait accueilli 84 000 visiteurs (63 000 en 2014; 58 000 en 2013; 51 000 en 2012; et 42 000 en 2011). Ainsi, en cinq ans, le nombre de visiteurs a augmenté de 120 p. cent dans votre musée communautaire. Quel fabuleux accomplissement!**

**L’utilisation solide et délibérée des médias sociaux, l’amélioration du marketing et le travail proactif accompli avec nos partenaires ont fait de votre musée communautaire une institution visible et pertinente sur les scènes locale et mondiale. Grâce à ses programmes et à ses compétences, le personnel du Musée est très en demande, et on lui propose souvent des partenariats.**

## **La promotion**

**Veillez souhaitez avec moi la bienvenue à David Baker, notre nouveau coordonnateur du marketing et des communications à temps partiel. M. Baker possède une expérience phénoménale du design et de la maintenance de sites Web, des médias sociaux, de la photographie et de la production vidéo ainsi que du design graphique. Il a dirigé la réalisation du nouveau site Web du Musée, des efforts promotionnels visant les envois groupés ainsi que l’amélioration des messages destinés aux médias sociaux en y incluant une vidéo sur les activités spéciales du Musée.**

**En 2016, le Musée a largement annoncé dans les médias et les médias sociaux ses expositions temporaires et communautaires, ses programmes et ses activités spéciales. Grâce à son adhésion à Tourisme Outaouais, à la ZAC Rideau centre-ville et à la Chambre de commerce d’Ottawa, aux visites de familiarisation de Tourisme Ottawa et à la mise en**

marché des musées locaux réalisée par le Réseau des musées d'Ottawa et CHOO/COPO, grâce aussi aux parutions dans les journaux d'Ottawa, aux radiodiffusions et aux télédiffusions, aux représentations touristiques, aux publications, aux médias sociaux, au site Web, à Trip Advisor et aux blogues personnels des visiteurs, votre MUSÉE BYTOWN a rejoint sans conteste un grand nombre de visiteurs locaux, nationaux et internationaux. Le Musée se sert proactivement des outils de communication actuels que sont les médias sociaux et le site Web. En 2016, le Musée a élaboré un plan d'utilisation des médias sociaux, qui servira aussi de futur plan de communication et de marketing. Nous avons également produit un nouveau site Web compatible aux appareils mobiles (accessible à partir d'un téléphone intelligent) qui donne à ceux qui le visitent une image nouvelle et stimulante du Musée. Les médias sociaux et le site Web revitalisé sont les deux objectifs essentiels du plan stratégique 2015-2020, approuvé par le conseil d'administration.

### **Les adhésions**

Le MUSÉE BYTOWN a organisé des activités réservées aux membres en 2016, dont le déjeuner des bûcherons. Ce déjeuner tenu début décembre pour remercier les bénévoles et les parties prenantes connaît un vif succès. Le Musée a aussi envoyé des messages courriels groupés pour informer tous les membres des activités présentées par leur musée communautaire. Le Musée compte plus de 56 membres et vous invite, vous et vos amis, à devenir membre et donateur.

En 2016, le Musée comptait 34 membres – adhésions à vie, renouvelées ou nouvelles.

Devenez membre de votre musée communautaire à l'occasion de son 100<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE! Invitez votre famille, vos amis et vos collègues à devenir membres du Musée en 2017.

La carte de membre du MUSÉE BYTOWN est aussi un excellent cadeau.

Lorsque vous remplirez le formulaire d'adhésion annuelle, faites un don pour que nous puissions continuer de servir notre exceptionnelle collectivité d'Ottawa, qui célèbre, sur la scène nationale et internationale, ses 150 ans comme capitale nationale du Canada!

## **Les bénévoles**

**Le MUSÉE BYTOWN a recruté plusieurs nouveaux bénévoles, et il en compte en moyenne 50 qui fournissent près de 2 000 heures de travail. Les bénévoles interviennent dans de nombreuses activités. Entre autres, ils participent au conseil d'administration et aux initiatives du Conseil des jeunes (blogues et expositions destinées aux jeunes); ils collaborent à la préparation du bulletin électronique, des communications affichées dans les médias sociaux, des activités spéciales et des visites guidées; ils accueillent les visiteurs et vendent de la limonade et de la crème glacée; ils se costumant en personnages historiques, assument des tâches administratives et s'engagent dans différents projets de recherche relatifs aux programmes éducatifs et à la collection; et ils aident à préparer les programmes et les documents utilisés lors des réunions. C'est avec un grand enthousiasme que nous remercions les bénévoles qui accomplissent un important travail et font la promotion de votre musée communautaire.**

**Devenez bénévole de ce merveilleux musée! Invitez vos amis, votre famille et vos collègues à se joindre à notre équipe de bénévoles, et renforcez ainsi les services offerts par le Musée à la collectivité.**

## **Le conseil d'administration et la gouvernance**

**Le MUSÉE BYTOWN est un organisme caritatif à but non lucratif immatriculé au fédéral. Il répond aux exigences de la *Loi sur les corporations canadiennes* de 2014, se conformant aux clauses de prorogation et aux règlements mis à jour. Le conseil d'administration est composé de membres bénévoles responsables des finances du Musée, de ses politiques, de ses efforts de financement ainsi que de sa planification stratégique et de la défense de ses intérêts. Ses membres se réunissent tous les mois autour d'activités spéciales, comme les inaugurations d'expositions, l'assemblée générale annuelle et le déjeuner des bûcherons, tenues pour remercier les bénévoles et les parties prenantes. Ils guident le Musée à relever le défi d'être un musée du *xxi*<sup>e</sup> siècle et une ressource culturelle pour Ottawa. En 2016 et en 2017, le personnel du Musée travaille activement à réaliser les objectifs prescrits dans le**

plan stratégique approuvé par le conseil, afin de faire du Musée un actif culturel d'Ottawa au XXI<sup>e</sup> siècle. Il a ainsi réalisé un nouveau site Web, un nouveau système d'audioguide et un marketing fondé sur les médias sociaux. Il a numérisé les dossiers de la collection pour les rendre accessibles au public, créé et appuyé de solides programmes pour les jeunes, et établi des partenariats avec des entreprises, des ministères et des organismes de toute la ville.

#### **Les stagiaires et employés d'été**

En plus de son remarquable personnel permanent, le MUSÉE BYTOWN engage pour l'été des étudiants pour lesquels il reçoit des subventions. C'est ainsi que le Musée a pu profiter des services de Stuart Johnson-Edwards, Courtney King, Derek Dawson, Callie Diebold, Marie-Christine Blais, Isabelle Jeurond, Sarah Langlois, Elaine Sandness, Sarah Cool-Fergus, Kathleen George et Lucas Palmer. Ces employés ont accueilli avec un grand professionnalisme les nombreux visiteurs du Musée tout au long de l'été 2016. Merci! Steve Mattiussi, Julien Lacroix et Marie-Christine ont travaillé à temps partiel, et ils se joindront à notre équipe lors d'activités spéciales offertes en automne et en hiver.

Nous avons également accueilli une stagiaire, Katherine Seally, inscrite en études muséales à l'Université de Toronto. Elle a collaboré à l'exposition anniversaire présentée en 2017.

#### **Les employés contractuels**

Nous avons reçu une subvention du Programme d'aide aux musées (fédéral) grâce à laquelle nous avons engagé une personne qui travaille à améliorer la gestion des collections. Erin Bernauer, agente des bases de données de la collection, a mis à jour et téléversé 2 600 dossiers et images de la collection pour les rendre accessibles au public. Le financement reçu de la Fondation communautaire d'Ottawa nous a permis de poursuivre la mise en place du Conseil des jeunes, animé en 2016 (à temps partiel) par Corrie Bouskill, qui travaille aujourd'hui pour le Musée des sciences et de la technologie. En 2017, c'est Jessie Lang qui sera l'animatrice du Conseil des jeunes. Nous recherchons sans cesse des subventions et du financement additionnels et nous produisons continuellement des

**demandes afin que le Conseil des jeunes demeure actif et pertinent pour les jeunes de notre collectivité – futurs dirigeants locaux et nationaux dans les domaines de la politique, des affaires et de la société. Jeunes de notre collectivité, n’hésitez pas à faire du bénévolat au Conseil des jeunes, et faites un don pour nous aider à améliorer le Conseil des jeunes.**

**C’est avec beaucoup de gratitude que nous remercions Wendi Molnar, Tony Sistakis, et Mal LoMonaco de leur travail acharné. Ils ont respectivement fourni au Musée d’excellents services de comptabilité, d’informatique et technologie de l’information, et de menuiserie.**

**Nous remercions tout spécialement Gerry Harris, qui a été très longtemps notre comptable. Tu nous manques, Gerry.**

**Le personnel du Musée s’est taillé une belle réputation, et toute la collectivité lui témoigne du respect. Ainsi, Robin Etherington a écrit un article sur les 100 ans du MUSÉE BYTOWN, paru dans le numéro de janvier 2017 de *MUSE*, le journal de l’Association des musées canadiens (AMC). Elle est membre du comité des conférences de 2017 de l’AMC, a collaboré au SGA du collège Algonquin et a fait partie de comités consultatifs communautaires de l’Université nationale autonome du Mexique à Gatineau.**

**Grant Vogl donnera au mois d’août prochain une conférence à la Thomas McGee Summer School, à Carlingford, en Irlande. Il est aussi conférencier invité au programme d’études muséales appliquées du collège Algonquin.**

**Sandy Trueman est constamment consultée par ses homologues locaux, provinciaux et nationaux sur la production de recettes et le partage des programmes d’achat qu’elle dirige.**

**En 2016, le MUSÉE BYTOWN a compté parmi les finalistes du prix d’Attractions Ontario, dans la catégorie des petits musées. Le Musée a été de nouveau retenu en 2017 parmi les finalistes des « meilleurs petits musées » d’Attractions Ontario. Votez pour votre musée communautaire!**

**Les partenariats**

Les partenariats conservent leur importance critique pour le MUSÉE BYTOWN. Ils offrent la possibilité d'étendre les services et programmes du Musée, d'améliorer les perspectives de marketing et de relations publiques et d'ajouter des ressources à tous les aspects du fonctionnement.

En 2016, le Musée a compté sur plusieurs partenaires : le ministère du Patrimoine canadien pour le programme jeunesse CLIC! et pour Bal de Neige; CHOO/COPO, qui a dirigé la Journée du patrimoine en février ainsi que les Journées Bytown et celles du colonel By en août 2016; la Ville d'Ottawa, avec son projet MINISIS visant à améliorer la gestion des collections; la ZAC Rideau centre-ville et celle du marché By, pour le marketing et les programmes conjoints tels que Frissons garantis et Aventure d'été [Summer FLING]; Haunted Walks, pour quatre saisons de visites guidées tout au long de l'année et jusqu'en 2017 – nouveauté en 2016, le groupe a offert en mai et en juin de fabuleuses aventures de revenants destinées au marché du voyage étudiant, attirant au Musée 4 761 personnes après les heures normales d'ouverture; le collège Algonquin et son programme d'études muséales appliquées, dont les étudiants ont restauré des œuvres de la collection du Musée et ont occupé des postes de stagiaires et des emplois d'été; l'équipe de découverte du bureau national de Parcs Canada et le 100<sup>e</sup> Régiment, pour l'animation le long des écluses d'Ottawa; le Magnetic North Theatre et le Réseau des musées d'Ottawa, pour le marketing et les services conjoints ainsi que pour les initiatives de perfectionnement professionnel. Le Musée s'est aussi associé avec des entreprises telles que Haunted Walks (<http://hauntedwalk.com/fr/randonnees-a-ottawa/>) et Kichesippi Beer Co. (<https://www.kbeer.ca/>, en anglais) pour élargir ses programmes. La collaboration avec des partenaires habituels fidèles comme avec de nouveaux partenaires est un processus constant. De fait, le MUSÉE BYTOWN est devenu en 2016 membre officiel de la ZAC Rideau centre-ville (<http://www.downtownrideau.com/>, en anglais); et nous sommes en train de créer un partenariat avec Ottawa Indie Fest (<http://ottawaindiefest.com/>, en anglais) en vue du Cinéma du lundi soir offert pendant l'été 2017.

## Les sources de revenu

Le MUSÉE BYTOWN possède un café-boutique très actif, dans lequel il offre sans cesse de nouvelles gammes de produits, tels de nouveaux aimants, des tasses de marque, des articles souvenirs et des montres. Le café de marque Bytown Barista, les biscuits Mary Shortbread et les produits alimentaires de Whattasandwich sont toujours aussi populaires. Le kiosque de limonade et les chariots de crème glacée ont ouvert tôt en 2016, actifs depuis la fin de semaine prolongée en mai jusqu'à l'automne, avec des ventes impressionnantes et des clients fidèles. M<sup>me</sup> Trueman, gestionnaire des Recettes et des opérations, recherche de nouvelles gammes de produits et de services et en fait la promotion. Elle a mis sur pied des partenariats avec des organismes muséaux et patrimoniaux afin de grouper les achats et d'obtenir des prix de gros. En plus de sa boutique dynamique, le Musée loue ses espaces. Les groupes peuvent utiliser le cadre unique du Musée pour y tenir des réunions, des congrès ou des réceptions. De fait, dans le cadre de son congrès qui a eu lieu en 2017 à Ottawa, l'Association des musées canadiens a tenu son symposium annuel des dirigeants au MUSÉE BYTOWN, le 4 avril. Dites à vos amis et à vos collègues que nous accueillons chaleureusement les personnes désirant louer nos espaces! Le Musée facture aussi un faible coût d'entrée et des frais pour les programmes scolaires, et il a revitalisé les programmes populaires d'histoire vivante qui permettent de louer « un personnage » ou des costumes. L'entente du Musée avec Paul's Boat Lines est toujours en vigueur. Ainsi, en 2016 et en 2017, le Musée vend les billets pour les croisières sur la rivière des Outaouais et celles sur le canal Rideau, y compris le forfait touristique pour la visite des écluses et la croisière en bateau. En 2016, le Musée a également signé une nouvelle entente pour vendre les billets des parcours en Aqua-Taxi. Haunted Walks a mis sur pied plusieurs nouvelles randonnées en 2016, incluant ses fabuleuses aventures de revenants destinées au marché du voyage étudiant, offertes d'avril à juin, et les soirées en famille du vendredi soir, qui se sont poursuivies pendant les mois d'été. Haunted Walks donne une nouvelle touche à ses sorties populaires d'Halloween avec les « Stranger Tales » (offertes en anglais seulement). En 2016, le Musée a réitéré son entente avec Patrimoine canadien afin d'offrir le programme jeunesse CLIC! en 2016-2017.



**Le Musée offre un service de reproduction d'images qui permet au public d'acheter le droit de reproduire une fois des images de sa collection, utilisées dans des publications, des sites Web ou à des fins personnelles. Ce service se conjugue au projet de numérisation qui, une fois achevé, donnera accès à des milliers de photographies et d'artefacts uniques de notre collection.**

**Pendant l'été, les ventes de la boutique ont augmenté de 11 p. cent et celles du café, de 14 p. cent. Les ventes liées aux opérations extérieures ont accru de 6,5 p. cent, les recettes issues de la location ont augmenté de 21 p. cent, et les coûts afférents à la vente d'articles ont baissé de 12 p. cent. L'année 2016 a été fructueuse.**



## **LES DONs**

### **Liste des DONATEURS du Musée en 2016-2017**

**Charles Akben-Marchand  
Judith Burns  
Noelia Garcia  
Peter Rider  
Margaret Caron-Vuotari  
Steve Menechian  
Audrey Vermette  
Robin Etherington**

**Valerie Knowles  
Penn Lewis  
Ian Gillespie  
Tom Caldwell  
Clark Lawlor  
Thomas Manning  
Lara Pascali**

### **Liste des DONATEURS INDIVIDUELS du Musée en 2016-2017**

**Edward Brado  
Helen McKiernan  
Marilyn McLeman  
Elizabeth Heatherington  
Bruce Armstrong  
Eugenia Lockwood  
Derele Scharfe  
Rick Beveridge**

**David Mulholland  
Patricia Richardson  
Geoffrey Bennett  
P.K. Pal  
Alan Meltzer  
Bruce Elliot  
Danielle Boily-Desovski**

## **ENTREPRISE DONATRICE en 2016**

**RBC Dominion valeurs mobilières**

## **Liste des COMMANDITAIRES du Musée en 2016-2017**

**Kichesippi Beer Co.**

**Bytown Barista**

**ZAC Rideau centre-ville**

**Conseil des organismes du patrimoine d'Ottawa**

## **Liste des personnes ayant fait un don à la FONDATION DU MUSÉE BYTOWN**

**Tom Caldwell**

**Anthony McGlynn**

**Peter Rider**

**Les dons et les efforts de collecte de fonds sont essentiels. En 2016, le Musée a consacré un travail intense pour se préparer à chercher activement du financement, et il poursuivra ses efforts en 2017. Pour ce faire, le Musée renouvelle ses stratégies, ses politiques et ses procédures de gestion financière axées sur la collecte de fonds, qui serviront à sensibiliser de potentiels donateurs au bien-être organisationnel du Musée. Nous acceptons tous les dons, quelle que soit leur importance : dans la boîte de dons installée à l'accueil, avec le renouvellement de votre adhésion, à titre de commanditaire pour un programme ou une activité de fonctionnement. Dans le cadre de donations ou de commandites majeures, le Musée octroie des « droits de nomination » applicables à toutes les salles et à tous les programmes, tels que le Conseil des jeunes, Laissez-nous vous divertir (le jeudi) et la première au mois d'août des Grands Feux du Casino de Lac-Leamy, avec spectacle son et lumière.**

**En 2016, les visiteurs ont déposé 3 580,88 \$ dans la boîte installée au Musée, en plus des 7 400 \$ reçus en dons pour lesquels un reçu officiel a été émis. Merci à RBC Dominion valeurs immobilières qui nous a offert un don de 900 \$ en 2016.**

**Pour être honnête, le Musée a besoin de dons et de commandites pour poursuivre ses importantes initiatives.**

**En 2012, le conseil d'administration avait créé la Fondation du Musée Bytown pour amasser des fonds et encadrer les dons et les commandites accordés au MUSÉE BYTOWN. Le Musée travaillera avec acharnement tout au long de 2017 pour appuyer les efforts de collecte de fonds de la Fondation.**

**Nous désirons remercier profondément Kichesippi Beer Co. qui a offert la bière servie aux inaugurations des expositions et a établi un partenariat se prolongeant au-delà de 2017. Pour le 100<sup>e</sup> anniversaire du MUSÉE BYTOWN en 2017, Kichesippi Beer Co. va créer et offrir une bière spéciale appelée Commissariat Old Stock. N'hésitez pas à acheter cette bière délicieuse et spéciale (866, avenue Campbell, Ottawa; <https://www.kbeer.ca>). Nous voulons aussi exprimer notre reconnaissance à la ZAC Rideau centre-ville qui a parrainé la démonstration de sculpture sur glace et le programme offert aux familles dans le cadre de Frissons garantis, qu'elle a commandité pendant quatre ans de suite, à raison de 1 500 \$ par année. La ZAC Rideau centre-ville a aussi cocommandité le nouvel uniforme du colonel By (1 500 \$), de concert avec CHOO/COPO (1 000 \$), que nous remercions. Merci à Bytown Barista pour la commandite de boissons et de café offerts à l'occasion du déjeuner des bûcherons, en décembre, et des activités spéciales tenues en 2016 et en 2017. Nous sommes très reconnaissants envers les donateurs et commanditaires qui nous ont aidés tout au long de 2016!**

## **LES SUBVENTIONS**

**Le Musée ne pourrait se passer de subventions. Outre les deux subventions principales de fonctionnement, offertes par la Ville d'Ottawa et la Province de l'Ontario, le Musée dépose des demandes de subvention concernant des projets précis à la ville, à la province et au**

**gouvernement fédéral. En 2016, le personnel a rédigé quatre demandes de subvention pour des emplois d'été étudiant : Jeunesse Canada au travail de l'AMC financé par Patrimoine canadien, le National Trust et le Conseil de la coopération de l'Ontario, Emplois d'été Canada ainsi que le financement appuyant des stages effectués dans le cadre de Jeunesse Canada au travail. En 2017, le Musée pourra de nouveau faire une demande de subvention dans le cadre du programme favorisant l'acquisition d'expérience pendant un emploi d'été.**

**Nous avons rempli des demandes et obtenu du financement axé sur des projets, notamment du Programme d'aide aux musées (numérisation de la collection); du RMO (traduction des étiquettes d'exposition, du site Web, des publications et des listes de marketing); de la ZAC Rideau centre-ville, dans le cadre de Frissons garantis (programmation de Bal de Neige, y compris la démonstration annuelle de sculpture sur glace); de la Fondation communautaire d'Ottawa (salaire de l'animatrice du Conseil des jeunes); de la Fondation Trillium (subvention d'immobilisations consacrée à l'acquisition de 50 nouveaux audioguides et écouteurs et aux coûts d'installation); et de la fondation Awesone (modernisation de l'aire des jeunes par les membres du Conseil des jeunes). Ces fonds ont permis au personnel de réaliser des projets importants pour le Musée et ses visiteurs : modernisation de la gestion de la collection, programmes pour les jeunes, activités, traduction en français de documents de relations publiques et du nouveau site Web, équipement pour le nouvel audioguide. Le personnel et la direction continueront de chercher des subventions et de déposer des demandes en 2017, afin d'améliorer les lieux, les expositions, les programmes, la numérisation et les projets destinés aux jeunes. En plus des demandes aux organisations citées ci-dessus, le personnel déposera des demandes de subvention dans le cadre de programmes de financement offerts par des entreprises ou nouvellement créés par le gouvernement. Ainsi, Canada 150 et Ontario 150 offrent des subventions fédérales et provinciales spéciales qui aident à améliorer les programmes et les activités spéciales prévues pour souligner le 150<sup>e</sup> anniversaire du Canada. Le MUSÉE BYTOWN a demandé et obtenu des subventions de ces deux organismes. La Ville d'Ottawa offre en 2017 un nouveau programme de subventions couvrant des projets culturels majeurs. Nous vérifions notre admissibilité à cet important programme, dans la mesure où le Musée a besoin de réaliser plusieurs projets d'immobilisations (dont un système informatique global et la modernisation de sa cuisine**

et de ses toilettes). La recherche de subventions et la préparation de demandes exige beaucoup de temps, d'efforts et de compétences. Le personnel du Musée y consacre le temps et les efforts voulus et met à profit les compétences de ses employés pour préparer les demandes et assurer le maintien de tous les projets et services offerts à sa clientèle. Depuis cinq ans, la direction a demandé et reçu 2,4 millions de dollars en subventions.

### **Les opérations**

Au sommet de ses priorités en 2016, le Musée s'est conformé au « manuel des politiques » et l'a augmenté. En 2017, nous réexaminerons les politiques et les procédures pertinentes concernant les ressources humaines et la gouvernance. L'élaboration et la mise en œuvre de politiques sont des tâches de gouvernance décisives.

En outre, nous réexaminons sans cesse les procédures de gestion financière. En 2016, le Musée a engagé une nouvelle comptable, Wendi Mosher, qui nous aide à conserver de bonnes pratiques de gestion financière. La comptable et le trésorier du conseil d'administration collaborent avec la haute direction afin de revoir les états financiers et d'élaborer les budgets annuels.

Le perfectionnement professionnel des employés constitue un autre aspect important du Musée. Le personnel assiste à des webinaires, à des conférences et à des ateliers, y compris à des formations sur les premiers soins, la RCR et les DEA. L'envers de la médaille, c'est que la direction forme des stagiaires et des étudiants et leur sert de mentor. Les employés enseignent, à titre de professeurs invités, dans les collèges et les universités, et ils présentent des conférences; en outre, ils partagent avec leurs homologues d'autres institutions leurs connaissances sur la production de recettes, l'élaboration de politiques, la gestion des collections et le fonctionnement.

### **La gestion des installations**

Le personnel est responsable du nettoyage et d'un entretien mineur du bâtiment. Cependant, Parcs Canada assume l'entretien général et particulier de l'édifice et des lieux. En 2016, on a réglé plusieurs problèmes et réalisé des projets d'entretien pour assurer la conservation et la sécurité du bâtiment. Le Musée s'est ainsi doté d'un nouvel équipement pour la toilette accessible ainsi que d'une rampe qui conduit à la salle des expositions communautaires, et il a fait faire, à ses frais, plusieurs améliorations. Récemment, le Musée a assumé les coûts requis pour repeindre tout l'intérieur du bâtiment – le résultat est très satisfaisant. La direction du Musée tout comme Parcs Canada prennent très au sérieux les questions de santé et de sécurité au travail. Ils effectuent des inspections régulières des lieux pour vérifier les risques liés au déplacement ou à d'autres questions de santé et de sécurité au travail.

#### **Le propriétaire et le locataire**

Comme vous le savez, l'édifice appartient à Parcs Canada (gouvernement fédéral) qui en assume l'entretien, et le Musée en est locataire. Le MUSÉE BYTOWN et Parcs Canada jouissent d'une bonne relation professionnelle. Ils ont établi des partenariats afin de réaliser plusieurs initiatives et projets qui améliorent l'expérience des visiteurs et celle que propose le bâtiment, dont la toilette accessible et des programmes présentés sur les lieux. Parcs Canada a autorisé le MUSÉE BYTOWN à occuper les lieux, comme locataire d'une de ses propriétés, pour une période de cinq ans qui se termine en décembre 2018. En 2016, le Musée et Parcs Canada ont tous deux signé un « accord de fonctionnement » afin de mieux utiliser les lieux, d'y vendre de la limonade et de la crème glacée et d'offrir des programmes le long du canal. L'accord doit être renouvelé pour la saison estivale 2017 et inclure de nouveaux programmes et des visites guidées du canal, proposés dans le cadre des activités de notre 100<sup>e</sup> anniversaire. L'accord comprend aussi un nouveau partenariat qui nous permet de gérer et de diriger la Journée du Colonel By en août, et de créer un partenariat avec les Grands Feux du Casino du Lac-Leamy en vue des spectacles présentés en 2017 sur la rivière des Outaouais.

En outre, Parcs Canada et le Musée s'efforcent de résoudre les questions d'accès au Musée pendant la durée des travaux effectués au CNA, au sommet de la colline, en 2016 et en

**2017, et ceux entrepris pour le Red Bull Crashed Ice (RBCI) de février à mars 2017. Le RBCI, tenu les 3 et 4 mars, a attiré 20 000 participants. Cette activité vitale et stimulante pour Ottawa a néanmoins posé des problèmes d'entretien et de sécurité au Musée et à Parcs Canada. Je remercie mon formidable personnel professionnel et mes collègues de Parcs Canada d'avoir tiré un aussi beau parti de ce grand événement.**

**Il reste encore beaucoup à faire pour assurer l'entretien et la modernisation de ce bâtiment utilisé comme musée contemporain, et pour le conserver selon les normes d'un lieu du patrimoine mondial de l'UNESCO. La direction du Musée travaille en étroite collaboration avec Parcs Canada pour améliorer les services offerts sur place et s'assurer que toutes les magnifiques activités offertes au Musée ou à l'extérieur seront réussies.**

#### **Préparer l'avenir**

**L'année 2006 a été proactive sur tous les fronts, riche de réalisations exceptionnelles : programmes et expositions, gestion de la collection, conservation, mise en œuvre des politiques, création de partenariats et rayonnement communautaire. Tout au long de l'année, plusieurs médias ont fait l'éloge du Musée et de son dynamisme. Nous avons attiré de nouveaux bénévoles et partenaires, accru la production de recettes de façon remarquable, enregistré une forte augmentation du nombre de visiteurs (100 500) et obtenu plusieurs des subventions demandées. Au résultat, nous avons pu élaborer de superbes nouveaux programmes, monter de magnifiques expositions, concevoir des stratégies de marketing originales – dont l'image de marque « 2017 » – et réaliser des projets de longue portée qui donnent au public accès à la collection et aux programmes pour les jeunes.**

**Cependant, la direction du Musée et le conseil d'administration ont déterminé certains secteurs et initiatives prioritaires pour 2017, présentés dans le plan stratégique de 2015-2020, notamment :**



- **La gestion des collections :** Le Musée achèvera d'améliorer son système de gestion des collections, dont la numérisation des images et des documents, qui permettra d'offrir au public un accès local et mondial à ses documents.
- **La mise à profit du succès du Conseil des jeunes :** Votre musée communautaire se concentre, pour l'avenir, sur les technologies et sur nos jeunes.
- **La modernisation du bâtiment,** qui assure au personnel et aux visiteurs un lieu sécuritaire et sain : cuisine, toilettes, éclairage extérieur sécuritaire
- **L'amélioration continue des stratégies et des tactiques de communication et de marketing** à partir du site Web et des médias sociaux
- **L'augmentation et la diversification des sources de revenu,** axées sur des stratégies à long terme de collectes de fonds. Le Musée souhaite accroître le financement octroyé par le secteur privé, les commandites d'entreprises et les dons planifiés, et assurer la réussite de ses priorités.

Même si le Musée est solide et bien géré, il a un besoin criant de dons et de financement d'entreprises. Cette situation est d'autant plus critique que le budget de Parcs Canada a été réduit et que les coûts de fonctionnement assumés par le Musée ont augmenté. De telles dépenses font grimper la facture annuelle d'Hydro et d'autres services publics de près de 35 000 \$.

**Le MUSÉE BYTOWN MUSEUM continue d'offrir d'excellents programmes scolaires et publics, stimulants et éducatifs. Des écoles et des groupes de tout le Canada peuvent profiter de ces programmes.**

**Le Musée compte beaucoup sur ses stagiaires, qui travaillent à des projets précis et proposent de nouvelles idées et de nouvelles utilisations technologiques dans le cadre des opérations du Musée. Celui-ci collabore avec des collèges et des universités pour assurer à leurs étudiants un excellent programme de formation. Depuis 2012, le Musée a accueilli plusieurs stagiaires, et en 2017, il recevra une stagiaire du collège Fleming, Andrea Paquette. Grâce au Musée, les stagiaires et les étudiants qui travaillent chez nous pendant l'été acquièrent une expérience professionnelle et font progresser leur carrière.**

**Le Musée élabore et offre constamment des expositions temporaires de première classe,**

qu'il prévoit de deux à cinq ans à l'avance afin de se doter d'une excellente gestion des ressources et d'une promotion à long terme.

L'élaboration de politiques et de plans stratégiques donne l'occasion exceptionnelle d'orienter le musée vers l'avenir et de s'assurer que tous les processus et procédures sont conformes aux règlements, aux normes fédérales et provinciales actuelles applicables aux musées ainsi qu'à la *Loi sur les corporations canadiennes*. Le Musée continuera de mettre à jour son manuel sur les politiques afin de répondre aux nouvelles exigences provinciales et fédérales concernant la gouvernance, la responsabilité fiduciaire, le soutien ainsi que les questions de santé et de sécurité au travail et de responsabilité. La mise en œuvre du nouveau plan stratégique posera de grands défis, car elle exige des fonds, des ressources et une volonté politique de tous.

**Vision globale :** Comme tous les musées canadiens et ordres de gouvernement (national, provincial et local), le MUSÉE BYTOWN affronte les défis du **xxi<sup>e</sup>** siècle qui nécessitent une pensée stratégique et une action soigneusement planifiée. Nous devons faire face à plusieurs tendances et défis mondiaux. Ainsi, le rapport de la Commission de vérité et réconciliation comporte des recommandations aux musées concernant les ressources offertes aux Premières Nations, aux Inuits et aux Métis afin que ces peuples racontent eux-mêmes leurs propres récits; les technologies que demande le public pour accéder aux services du Musée et communiquer sur-le-champ ses opinions et son interprétation de l'information ne cessent d'évoluer; la réalité démographique a changé – besoins des Autochtones, diversité dans la collectivité et la société et mouvements d'immigration; les jeunes exigent des possibilités différentes d'accès au musée; la génération du baby-boom se déplace dans le système qui en retour, nécessite un plus grand nombre d'occasions de perfectionnement professionnel pour tous les intervenants du secteur culturel, ainsi que des services muséaux pour les adultes; enfin, certaines réalités économiques et sociopolitiques mondiales affectent les musées et les sources de financement.

## **Conclusion**

Je suis ravie d'avoir l'honneur de vous servir et de servir la collectivité d'Ottawa en tant que

directrice générale d'un des musées communautaires du Canada des plus inspiré et orienté vers l'avenir. Le personnel, les bénévoles, le conseil d'administration, les parties prenantes et les partenaires font de ce Musée une ressource culturelle vitale dédiée à notre collectivité dynamique et diversifiée. Le Musée est connu pour ses expositions, l'accès à ses collections, ses programmes et ses services à la clientèle. Il est une destination culturelle touristique de choix, classée dans la liste des vingt meilleurs lieux du patrimoine mondial de l'UNESCO. Le Musée se trouve dans une ville qui soutient activement sa culture. Nous avons la chance exceptionnelle d'être associés à cet incroyable musée au moment où il se tourne vers les cent prochaines années comme élément vital de l'avenir d'Ottawa et du Canada. Le MUSÉE BYTOWN MUSEUM est un musée patrimonial et une ressource culturelle qui a atteint une étape unique dans l'histoire des musées canadiens – son 100<sup>e</sup> anniversaire. Il intègre activement les technologies et les pratiques d'affaire actuelles dans ses opérations et ses services pour s'assurer que vous et vos petits-enfants aurez toujours accès à ses collections, ses expositions et ses programmes.

Je vous souhaite personnellement la bienvenue tout au long de 2017 et au-delà, tandis que nous célébrons activement le 100<sup>e</sup> anniversaire de votre musée et les 150 ans du Canada!

**VENEZ PROFITER de VOTRE MUSÉE COMMUTAIRE –  
à titre de VISITEUR et de BÉNÉVOLE, de MEMBRE et de DONATEUR!**

**Soumis respectueusement par Robin Etherington, directrice générale**

## Rapport sommaire du trésorier

J'ai le plaisir de vous annoncer que le MUSÉE BYTOWN MUSEUM a dépassé ses objectifs budgétaires en 2016. Tandis que nous avions prévu un déficit de 30 000 dollars, nous avons clos l'année avec un déficit limité à 7 500 dollars. Ce résultat a été obtenu parce que certaines dépenses prévues n'ont pas eu lieu, que les recettes issues du café-boutique ont été plus élevées que nous l'avions escompté et que la vente des billets d'entrée n'a cessé d'augmenter régulièrement depuis quatre ans.

Nous nous attendons à finir l'année 2017 avec un budget déficitaire, car nous devons répondre à nos besoins organisationnels. Comme le Musée se prépare aux célébrations de 2017 dans la capitale nationale, nous prévoyons encourir de plus grandes dépenses que d'ordinaire. Mais nous continuerons de chercher farouchement de nouvelles sources de revenus, augmentant entre autres le nombre de membres, sollicitant des dons, louant davantage nos espaces et continuant de moderniser notre boutique de cadeaux.

Je suis ravi de vous laisser savoir que, dans la mesure où nous obtiendrons encore du gouvernement provincial et de l'administration municipale un appui financier indispensable à la bonne marche de nos opérations, notre organisation continuera de faire preuve d'une bonne santé financière.

Soumis respectueusement par Steve Menechian, trésorier

# OTTAWA BEGINS HERE | OTTAWA COMMENCE ICI



 [facebook.com/bytown](https://facebook.com/bytown)  
 [@BytownMuseum](https://twitter.com/BytownMuseum) | [@LtCol\\_JohnBy](https://twitter.com/LtCol_JohnBy)  
 [@bytownmuseum](https://instagram.com/bytownmuseum)

[info@bytownmuseum.ca](mailto:info@bytownmuseum.ca)  
[museebytown.ca](http://museebytown.ca)  
1 ruelle canal | 613.234.4570

